

# Doctrines Bouddhiques 4

révisé le 26 avril 2018



Tous les Q & A de cette brochure sont traduits du texte original japonais. Certaines des citations des sutras prennent du temps à traduire. C'est la raison pour laquelle il manque des questions et réponses dans le texte original.

### Question 3

Dans le bouddhisme, il est enseigné qu'il existe trois types de personnes riches. Quelle genre de personne sont-ils?

### Réponse 3

1. Les personnes riches en maison
2. Les personnes riches en corps
3. Les personnes riches d'esprit: Le Bouddha Shakyamuni a dit que c'était la meilleure.

### Explication 3

«Les gens riches» désignent ceux qui sont bénis ou heureux. En général, «gens riches» signifie ceux qui ont de l'argent, tels que des millionnaires ou des milliardaires. Cependant, le Bouddha Shakyamuni a enseigné qu'il existe trois types de «gens riches».

1. Les gens riches en maison: Ceux qui ont la chance de posséder de l'argent et des biens.
2. Les personnes riches en corps: Ceux qui ont la santé.
3. Les gens riches d'esprit: Ceux à qui on a attribué la grande vertu du nom du Bouddha Amida (atteint de la vraie foi) et qui ont survécu dans le bonheur absolu.

L'argent, les biens et le corps sont impermanents. Peu importe le nombre de personnes dont nous avons la bénédiction, nous sommes toujours incapables de nous sentir à l'aise et, à la fin, ils vont tous s'effondrer. Par conséquent, le Bouddha Shakyamuni nous exhorte à être sauvés de ce monde dans le bonheur éternel par le Bouddha Amida dès que possible.

---

### Question 4

Ecrivez les paroles de Maître Rennyo dans lesquelles il décrit la différence entre les objets de révérence du bouddhisme Pure Land Shin et du bouddhisme de la Terre pure et clarifie l'objet correct de révérence du bouddhisme Pure Land. Donnez la source aussi.

#### Réponse 4

Dans d'autres écoles, ils disent: «Plutôt que le nom, un tableau; plutôt qu'une peinture, une statue en bois. » Dans notre école, nous disons: « Plutôt qu'une statue en bois, une peinture; plutôt qu'un tableau, le nom. » Les paroles de Rennyō entendues et enregistrées durant sa vie

#### Explication 4

«Dans les écoles autres que le bouddhisme Pure Land Shin, les gens disent: « Mieux que le Nom, c'est un tableau qui inspire le respect, et mieux qu'un tableau, c'est une statue en bois. une statue en bois est préférable. » Dans l'école Pure Land Shin, Shinran enseignait: « L'objet de la révérence est le nom ». Autres écoles: écoles de la Terre pure autres que le bouddhisme Pure Land. Ces écoles enseignent d'aller ailleurs que dans le pays de la félicité. Notre école: le bouddhisme Pure Land Shin; Le vrai bouddhisme de la Terre Pure. Les enseignements de Maître Shinran. Le nom: les six caractères chinois de «Namu Amida Butsu». Peinture: L'image du Bouddha Amida est représentée sous forme d'image. Statue en bois: L'image du Bouddha Amida est représentée sous la forme d'une statue en métal ou en bois.

L'objet de la révérence est quelque chose de fondamentalement précieux. Dans le bouddhisme en particulier, l'objet de la révérence est de la plus haute importance. C'est pourquoi vous ne trouverez pas de foyer où les gens ont placé leur autel bouddhiste, qui porte l'objet de la révérence, à côté de la porte d'entrée ou des toilettes. L'autel bouddhiste est placé dans la meilleure salle de la maison et l'objet de respect est inscrit au centre de l'autel. Maître Shinran et Maître Rennyō ont tous deux donné des enseignements clairs sur le sujet de l'objet de révérence: «L'objet correct de révérence du bouddhisme Shin Land Pure est le nom, Namu Amida Butsu». Tel est le sens de la citation des mots de Rennyō entendu et enregistré pendant sa vie.

Ni Maître Shinran ni Maître Rennyō n'ont jamais consacré autre chose que le Nom en tant qu'objet de révérence. Les deux maîtres ont auparavant serré la main et adoré uniquement le nom; c'est un fait historique largement documenté. Il va sans dire qu'ils ont également attribué le nom à leurs disciples et qu'ils suivent

et leur a ordonné de l'adorer.

Les raisons en sont dans le passage du Bouddha Sakkyamuni sur la réalisation du vœu primordial: Mon go myōgo shinjin kangi. Cela signifie: "Tout le monde, dans l'instant où ils recevront le nom, Namu Amida Butsu, du Bouddha Amida, sera sauvé et embrassé dans un bonheur absolu". Comme c'est entièrement grâce à l'action du nom, Namu Amida Butsu, nous sommes sauvés et embrassés dans un bonheur absolu, Maître Shinran et Maître Rennyo ont enseigné tout au long de leur vie que «le véritable objet de révérence du bouddhisme Shin Land Pure est le nom Namu Amida Butsu».

\*Veuillez vous référer aux pétales de Shinran.

Volume de glycine Chapitre 43 («Quel est le fondement pour dire que Maître Shinran a pris le nom comme véritable objet de révérence?»)»

#### Question 14

«L'acquisition de la foi» (shinjin ketsujo) signifie mourir une fois. Ecrivez les paroles de Maître Shinran et de Maître Kakunyo dans lesquelles ils ont enseigné cela, et donnez aussi les sources.

#### Réponse 14

La révélation du vœu primordial signifie la fin de l'esprit antérieur (dans l'instant précédent).

—Notes de Gutoku

Quand, au cours de cette vie, vous écoutez les enseignements des vrais maîtres bouddhistes et rencontrez le salut d'ichinen d'Amida, c'est la fin, la disparition finale de l'illusion.

—Notes sur Steadfast Holding

#### Explication 14

Citation tirée des notes de Gutoku

"Le moment où la véracité du vœu d'Amida est clairement révélée est le moment où la vie de l'illusion meurt."

Révélation du vœu primordial: éliminer complètement les doutes quant au vœu d' Amida; avoir rencontré le vœu d'Amida et voir sa vérité révélée. Le règlement de la foi.

La fin de l'ancien esprit (dans l'instant précédent): L '«ancien esprit» est la vie de l'illusion qui a transmigré pour d'innombrables kalpas. Cela fait référence à l'esprit illusoire de pouvoir, ou à l'esprit des ténèbres. La «fin de l'ancien esprit» fait référence à la mort.

Citation de Notes sur Steadfast Holding

«Quand, dans cette vie, on atteint le salut d'ichinen d' Amida, après avoir suivi les enseignements des vrais maîtres, cela signifie la fin de cette vie; l'enterrement de l'esprit. ”Vous écoutez les enseignements des vrais maîtres bouddhistes: Avoir cru et suivi les enseignements des vrais maîtres. Le dernier passage: la mort de l'esprit. «Rencontrer le salut d'ichinen d' Amida» fait référence au moment où l' esprit de luminosité vers l' au-delà est né. Simultanément, l'esprit des ténèbres vers l'au-delà meurt; cela s'exprime comme «la fin, le passage final, de l'illusion». Au moment même où le salut d'ichinen se produit, l'esprit de l'illusion meurt complètement. Veuillez vous reporter à Pourquoi vivons-nous Partie 2 Chapitre 27, Volume Petals of Shinran Cherry Chapitre 43 (Que signifient deux décès et deux funérailles?)

---

Question 17

Le Maître Shinran a déclaré qu'il avait atteint le vrai salut, ce qui est difficile à atteindre, même au cours de nombreuses vies ou de nombreux siècles. Écrivez les mots dans lesquels il l'a dit et donnez la source.

Réponse 17

Ah, comme il est difficile, même au cours de nombreuses vies, de faire face au puissant pouvoir de la promesse d' Amida! Comme il est difficile, même dans des périodes innombrables, d'obtenir une foi vraie et réelle! Quiconque est béni de cette foi ne peut s'empêcher de se réjouir des travaux bienveillants [d'Amida]

depuis le passé lointain qui l' a fait naître. Si j' étais resté couvert par le filet du doute dans cette vie aussi, j' aurais dû continuer à errer, perdu, pendant de vastes siècles. Quelle vérité, les mots vrais qui nous embrassent et ne nous abandonnent jamais, la vérité absolue qui est sans égal et transcendante! Écoutez et croyez sans hésitation ni délai.

—Enseignement, Pratique, Foi, Lumières, Préface

## Explication 17

«Ah... c'est merveilleux! La vie de joie que moi, Shinran, recherchions depuis si longtemps, au cours de nombreuses vies et siècles, est maintenant la mienne! C' est absolument dû à la grande puissance d' économie d' Amida qui englobe tout. Je suis submergé par la gratitude la plus profonde. Si cette vie aussi avait pris fin sans que mon esprit noir ne se clarifie, j' aurais dû continuer à souffrir pendant des siècles sans fin. Je dois me dépêcher de dire à tout le monde cette vérité, de leur faire savoir que ce vaste monde sans esprit de l' esprit existe! » Ah: Une expression sans parole de surprise et de joie d' avoir été sauvé et embrassé par Amida Buddha. De nombreuses vies: d' innombrables répétitions du cycle de la naissance et de la mort dans les domaines de l' illusion depuis un passé lointain. Une foi vraie et réelle: la vraie foi; foi d' un autre pouvoir. Bonheur absolu. Myriad Eon: une longue période de réflexion. Réjouissez-vous du travail bienveillant [d' Amida] depuis un passé lointain: Amida Buddha s' efforce depuis un passé lointain de sauver et d' embrasser tous les peuples dans un bonheur absolu. Lorsque nous rencontrons le salut d' Amida, nous ne pouvons que nous réjouir de tout ce qu' il a fait pour que cela se produise. Le filet du doute: l' esprit qui doute dans le vœu du Bouddha Amida. Aussi connu sous le nom de l' esprit qui doute, ou l' obscurité de pas de lumière. Si j' étais resté couvert: Si l' esprit de doute de Maître Shinran n' avait pas été éclairci. J' aurais dû continuer à errer, à perdre, au cours de vastes périodes: Maître Shinran était certain d' avoir dû continuer à souffrir dans l' avenir éternel. C' est authentique!: C' est vrai! Ce n' est pas un mensonge! Les vrais mots [d' Amida] qui nous embrassent et ne nous abandonnent jamais:

Amida Buddha's Vow, dans lequel il a promis de nous accorder l'avantage d'être tenu ferme, de ne jamais être abandonné.

La vérité absolue sans égale et transcendante: le vœu primordial du Bouddha Amida; l'extraordinaire vérité qui dépasse notre entendement. Écoutez et croyez sans hésitation ni délai: «Écoutez et croyez», c'est écouter le vœu d'Amida. «Sans hésitation ni délai» signifie ne pas se laisser distraire. Maître Shinran nous exhortait à écouter le bouddhisme avec tout le sérieux, immédiatement et sans traîner.

Le but de notre existence humaine et de notre écoute du bouddhisme est de rencontrer le salut d'Amida, que nous avons été incapables de rencontrer, même au cours de nombreuses vies, et d'atteindre la vraie foi, difficile à rencontrer même dans des siècles.

Veillez vous reporter à Pourquoi vivons-nous, partie 2, chapitre 8, page 110

---

## Question 20

La lumière d'Amida Bouddha peut être divisée en trois et elle peut également être divisée en deux. Énumérez ces travaux dans les deux sens.

## Réponse 20

1. La lumière nourricière — Avant le salut — La lumière omniprésente

2. La lumière brisant l'obscurité — Au moment du salut —



La lumière saisissante et embrassante

3. La lumière protectrice — Après le salut —

1. La lumière nourricière: Afin de sauver tous les êtres sensibles du bonheur absolu, Amida Buddha travaille constamment sur nos esprits. La lumière du Bouddha Amida nourrit et cultive tous les peuples à tout moment. Toutes les personnes étant illuminées sans exception par cette lumière, on l'appelle également «lumière omniprésente». La lumière nourricière = La lumière omniprésente.

2. La lumière qui brise les ténèbres: Le pouvoir qui élimine l'obscurité de l'esprit en une fraction de seconde.

3. La lumière protectrice: Cette lumière embrasse et protège ceux dont l'obscurité sans lumière est éliminée jusqu'au moment de la mort. Ensemble, la «lumière qui brise les ténèbres» et la «lumière protectrice» sont appelées «saisir et embrasser la lumière». La 'lumière qui brise les ténèbres' + La 'lumière protectrice' = La 'lumière qui saisit et embrasse'

De nombreux bouddhistes Shin de Pure Land croient à tort que «puisque la lumière du bouddha Amida illumine toutes les personnes, tout le monde est déjà sauvé». C'est totalement faux . Ils ne savent pas que la lumière du Bouddha Amida peut être divisée en deux. La «lumière omniprésente» est le pouvoir qui brille sur chaque être vivant; il n'y a pas une seule personne sur qui cette Lumière ne brille pas. Le «saisir et embrasser la lumière» est le pouvoir qui nous sauve dans le bonheur absolu en une fraction de seconde d'ichinen et nous protège pour l'éternité. Les gens interprètent mal les enseignements parce qu'ils ne savent pas que la Lumière d'Amida Buddha a ces deux propriétés. À travers la lumière omniprésente, Amida Buddha guide tous les êtres sensibles vers le salut d'ichinen.

---

### Question 23

Écrivez la section I de Lamenting the Déviations.

### Réponse 23

Sauvé grâce à l'émerveillement du vœu d'Amida, je suis certain de réaliser la naissance dans la Terre Pure »: Quand vous croyez cela, un esprit qui veut dire que le nembutsu surgit en vous, et à cet instant, vous bénéficiez de l'avantage d'être tenu ferme, ne jamais être abandonné. Vous

devrait savoir que le vœu primordial d'Amida ne fait pas de distinction entre le jeune et le vieux, le bien et le mal; la seule exigence est la foi. Car le vœu d'Amida existe pour sauver les êtres qui sont profondément maculés de mal et enflammés de passions. En conséquence, une fois que l'on croit au vœu primordial, aucun autre bien n'est nécessaire, car il ne peut y avoir de plus grand bien que le nembutsu. Il n'y a pas besoin non plus de craindre le mal, puisqu'aucun mal ne peut bloquer le travail du vœu primordial d'Amida. C'étaient ses mots.

### Explication 23

«Quand, sauvé par le pouvoir inconcevable du vœu du Bouddha Amida, votre naissance dans la Terre Pure d'Amida est assurée sans aucun doute et le désir de dire le nembutsu éclate en vous, à cet instant, Amida vous être abandonné, entrant ainsi dans le bonheur absolu. Le salut d'Amida ne fait aucune distinction entre les jeunes et les vieux, le bien et le mal. Sachez que la foi seule est essentielle – une foi en la vérité du vœu sans possibilité de doute. Comment est-il possible que même une personne perverse puisse être sauvée simplement par la foi en le vœu? C'est la véritable valeur du vœu primordial d'Amida: il a été créé précisément pour sauver le pécheur monstrueux dont les passions aveugles font rage et dont les péchés pèsent lourd. Il s'ensuit que les personnes sauvées par le vœu d'Amida n'ont pas besoin de faire de bonnes actions pour sauver leur salut, car il n'existe pas de plus grand bien que le nembutsu que Amida nous ait accordé. En outre, quel que soit le mal que puisse commettre une telle personne, il n'est ni inquiet ni craint, car aucun mal ne peut entraver le salut par le vœu d'Amida. C'est ce que le maître a dit. »Les dix-huit sections de Lamenting the Déviations sont résumées à la section I.

\* Référence Débloquent Tannisho Partie 1 Chapitre 1, Partie 2 Chapitres 1-4 Pourquoi vivons-nous Partie 2 Chapitre 24

---

Question 25

Ecrivez la raison pour laquelle le bouddhisme utilise l'image des fleurs de lotus, ainsi que les cinq vertus des fleurs de lotus.

### Réponse 25

Les cinq vertus représentent la vraie foi.

1. La vertu de ne pas tacher malgré le fait d'être dans la boue
2. La vertu de n'avoir qu'une seule fleur sur une seule tige
3. La vertu de la floraison et de la fructification simultanées
4. La vertu d'une fleur portant plusieurs fruits
5. La vertu d'être creux à l'intérieur et droit à l'extérieur

### Explication 25

Les cinq caractéristiques spéciales des fleurs de lotus représentent les caractéristiques spéciales de la foi des autres puissances.

1. La vertu de ne pas être souillé malgré sa présence dans la boue: les fleurs de lotus s'épanouissent dans l'eau boueuse des marais, mais elles ne sont pas du tout souillées par cette boue; ils sont purs. Ceci décrit comment la foi d'un autre pouvoir s'épanouit dans l'esprit des personnes perverses qui sont pleines de passions mondaines comme la cupidité, la colère et l'envie, et que, malgré le fait que ces passions ne changent pas du tout, même après le salut, elles ne sont pas un obstacle à la naissance dans la Terre Pure.

2. La vertu d'avoir une fleur sur une tige: comme les tulipes et autres fleurs semblables, les fleurs de lotus s'épanouissent avec une fleur sur une tige. Ceci décrit comment chaque individu devrait rechercher et atteindre la vraie foi; personne ne peut rechercher ou obtenir la vraie foi à la place d'une autre personne. Tout comme personne ne peut manger à la place de nous et personne ne peut aller aux toilettes à la place de nous, la question de la vie après la mort est une question que chacun de nous doit résoudre individuellement.

3. Les vertus de la floraison et de la fructification simultanées: les fleurs de lotus ne s'ouvrent pas progressivement, mais en un instant. De plus, la fleur porte ses fruits en même temps qu'elle s'ouvre. Ceci décrit comment la vraie foi s'épanouit en une fraction de seconde d'ichinen et, en même temps, nous entrons dans la phase du véritablement établi (acquérir le bonheur absolu).

4. La vertu d'une fleur portant plusieurs fruits: un seul lotus

la fleur porte beaucoup de fruits. Ceci décrit comment, quand on atteint la vraie foi, on reçoit d'innombrables sortes de bonheur (bénéfices) dans la vie présente. (Veuillez vous référer à la question 14 de la doctrine 3 du bouddhisme sur les «dix types d'avantages dans le monde actuel».) 5. La vertu d'être creux à l'intérieur et debout à l'extérieur: il s'agit d'une caractéristique particulière de la tige de la fleur de lotus. . Ce qui est à l'intérieur de la tige, c'est l'air, ce qui, à première vue, peut la faire paraître faible, mais en réalité fort. La tige se dresse aussi complètement droite. Lorsque les gens entendent généralement parler de la foi des autres puissances, ils pensent que cela semble faible, mais c'est en fait le contraire. Celui qui a atteint la foi d'un autre pouvoir est capable de marcher résolument et résolument sur le chemin de la vérité.

Veuillez vous référer à la doctrine 3 du bouddhisme, aux Q&A 14

---

#### Question 26

Avant Maître Shinran, il était communément admis que «shishin ekō» dans le passage de Śākyamuni Expliquer le vœu primordial signifiait que nous transférons l'esprit de la vérité à Amida, mais Maître Shinran a précisé que c'est le Bouddha Amida qui nous accorde l'esprit de vérité. avec un esprit de sincérité. Pourquoi Maître Shinran est-il arrivé à cette conclusion? Ecrivez deux citations des sūtras qui corroborent ses enseignements.

#### Réponse 26

Dans l'hymne qui réitère les vœux dans la première partie du grand Sūtra de la vie infinie, il est écrit: «Si je ne devenais pas un grand bienfaiteur, dans des vies à venir pour des kalpas incommensurables. Pour sauver les pauvres et les affligés partout, Mai pas atteindre l'illumination parfaite. ”

Il dit également: “Je vais ouvrir le magasin du Dharma aux multitudes et leur donner à tous des trésors de mérite.”

## Explication 26

Jusqu'à ce que Maître Shinran commence à transmettre le vrai bouddhisme, shishin ekō dans le passage de Śākyamuni Expliquer le vœt primordial était généralement interprété comme signifiant que l'on polissait son esprit pour qu'il devienne l'esprit de la vérité et, avec cet esprit, on offrait cet esprit sincère Amida Buddha. Cependant, Maître Shinran a donné une interprétation différente: c'est Amida Buddha qui nous accorde l'esprit de vérité avec sincérité. C'était complètement l'opposé de ce qui avait été enseigné jusque-là. Ceci est certainement une interprétation particulièrement perspicace, mais ce n'est pas quelque chose que Maître Shinran a simplement imaginé. Son affirmation est bien fondée dans les paroles de l'Hymne réitérant les vœux d'Amida.

Hymne réitérant les vœux: Amida Buddha a promis qu'il sauverait tous les êtres vivants par tous les moyens, mais il savait qu'ils douteraient de ce vœu. Afin de dissiper leurs doutes, il a répété sa promesse dans cet hymne.

“Si je ne devenais pas un grand bienfaiteur  
Dans des vies à venir pour des kalpas incommensurables  
Pour sauver les pauvres et les affligés partout,  
je ne parviendrais pas à une illumination parfaite.”

«Si je ne devenais pas un grand bienfaiteur...»: «Je (Amida) sera le donateur de la grande vertu créée par des pratiques menées pendant une période extrêmement longue. En accordant la grande vertu de Namu Amida Butsu, je sauverai tous les êtres affligés de souffrance dans un bonheur absolu. Si je ne peux pas les sauver, je vais me débarrasser de ma vie. »

Kalpas incommensurables: Une longue période de réflexion. Un grand bienfaiteur: Celui qui donne une grande vertu. Les pauvres et les affligés: personnes en souffrance et en détresse. La pauvreté de ces êtres n'a rien à voir avec de l'argent ou des choses, mais plutôt avec une «pauvreté du cœur». Tous les êtres humains manquent complètement d'un esprit de vérité et sont constamment affligés de peur et de souffrance. “Je vais ouvrir le magasin du Dharma aux multitudes ...”: “Dans l'intérêt de tous, je leur accorderai la grande vertu de” Namu Amida Butsu “en toute sincérité.”

Les multitudes: Les êtres sensibles des dix directions; les pauvres et les affligés. Le magasin du Dharma: Les vrais enseignements. Trésors du mérite: La vertu suprême qui est Namu Amida Butsu. Dans l'hymne réitérant les vœux, le Bouddha Amida disait: "J'accorderai les trésors du mérite (Namu Amida Butsu) à tous les êtres humains souffrant de souffrance."

Comme l'indique cet hymne, l'octroi est confié à Amida. ; il a promis de donner la grande vertu du Nom. Par conséquent, Maître Shinran a enseigné qu'il fallait lire shishin ekō dans le passage de Śākyamuni comme signifiant que le Bouddha Amida nous accordait l'esprit de vérité avec son esprit de vérité et qu'il utilisait le langage honorifique le plus élevé pour le rendre clair.

Maître Shinran clarifia le salut d'Amida par le biais d'un autre pouvoir: «Le Bouddha Amida, avec son esprit de vérité, nous donne la grande vertu de Namu Amida Butsu.»

---

### Question 28

Quel est le sens du jinen dans le bouddhisme Pure Land Shin? Aussi, donnez une citation d'une Écriture avec sa source.

### Réponse 28

Jinen signifie l'autre puissance, la puissance de Bouddha, la puissance de vœu du Bouddha Amida.

jinen sokuji nyu hitsujo Par le pouvoir du Bouddha Amida, on entre immédiatement (dans un ichinen) dans le «bien établi» (véritable établissement = bonheur absolu)

—Hymne de la vraie foi

### Explication 28

Jinen est souvent traduit par «spontanément» ou «naturellement» et interprété comme signifiant «avant même de le savoir», mais cela est erroné. Quoi

Jinen se réfère au pouvoir du vœu du Bouddha Amida, qui détruit l'esprit des ténèbres – la source de la souffrance de l'humanité – et nous sauve dans le bonheur absolu.

Sokuji (immédiatement) se réfère à un ichinen, et hitsujo (définitivement établi) signifie le bonheur absolu, ainsi cette citation signifie: "Grâce au pouvoir du Bouddha Amida, on est sauvé dans le bonheur absolu dans un ichinen." Si jinen voulait dire jinen sokuji voudrait dire «avant de le savoir, en une fraction de seconde d'ichinen», ce qui est un non-sens.

\* ichinen: unité de temps la plus courte possible, même inférieure à la nanoseconde.

---

### Question 30

Quand on est sauvé par Amida Buddha, il devient un bodhisattva du vrai règlement. Donnez deux citations ou plus qui enseignent cela. Écrivez les sources aussi.

### Réponse 30

La révélation du vœt primordial signifie la fin de la vie dans le premier instant. En ce moment, on entre immédiatement dans le groupe des véritablement installés. Gagner le salut immédiat signifie la naissance immédiate dans le dernier moment. A ce moment, on entre immédiatement dans la phase de véritable règlement. Il est aussi appelé le bodhisattva du vrai règlement.

–Notes de Gutoku

Ceci est également connu comme atteignant le niveau de règlement réel en une fraction de seconde d'ichinen.

–Les lettres

### Explication 30

Extrait des notes de Gutoku Pour paraphraser: «Lorsque la vérité du vœu d'Amida est révélée, la vie de l'illusion s'achève et l'on entre dans l'étape de la véritable colonisation.

«Obtenir le salut immédiat» signifie que lorsque la vie de l'illusion s'achève, simultanément, on naît dans le monde du bonheur absolu; on devient un bodhisattva de véritable règlement en une fraction de seconde d'ichinen. »

Révélation du vœu primordial: La vérité du vœu d'Amida est révélée et tous les doutes relatifs au vœu sont éclaircis. La fin de la vie dans l'instant précédent (Zennen myoju): Zennen a deux significations: l'une, l'ancien instant; deux, l'ancienne vie. L'ancienne vie est la vie de l'illusion qui a transmigré pendant des siècles incalculables. Myoju signifie la mort. Par conséquent, zennen myoju signifie également «l'ancienne vie meurt». À ce moment-là, on entre immédiatement dans le groupe des véritablement établis: nous atteignons le bonheur absolu en une fraction de seconde d'ichinen. Gagner le salut immédiat: cela fait référence aux paroles suivantes du Bouddha Shakyamuni dans le Passage Expliquant le vœu primordial: «atteindre instantanément la naissance». "Immédiatement" (instantanément) signifie ici "en même temps". Naissance immédiate dans le dernier moment (gonen sokusho): Gonen a deux significations: l'une, le dernier moment; deux, la dernière vie. La dernière vie est le bonheur absolu. Sokusho signifie être né en une fraction de seconde d'ichinen. Par conséquent, gonen sokusho signifie également être né dans le bonheur absolu en une fraction de seconde d'ichinen. À ce moment-là: Dans la demi-seconde d'ichinen L'étape de la véritable colonisation (hitsujo): l'état d'être certain de pouvoir devenir un bouddha. Également appelé «le groupe des véritablement établis» (shojoju).

Ici, Maître Shinran a expliqué que le sens du mot «atteindre instantanément» (sokutoku ojo) dans Passage du Bouddha Shakyamuni. Expliquer le vœu primordial est le salut sans perte de corps en une fraction de seconde d'ichinen dans cette vie. "Atteindre instantanément la naissance" explique "Si je ne peux pas les faire naître" dans le vœu d'Amida. C'est pourquoi ce que Maître Shinran a enseigné à travers ces paroles des Notes de Gutoku est le suivant: «Le Bouddha Amida a promis dans son vœu de nous faire naître sans échec, en mettant sa vie même sur cette promesse. Il s'est engagé à nous faire naître dans un monde de foi et de joie (le véritable règlement) dans cette vie, qui est le salut sans perte de corps.

Citation de The Letters (L'essence de l'enseignement à vie de Maître Shinran) Pour paraphraser: "Le salut d'Amida est également connu pour atteindre le niveau de véritable règlement en une fraction de seconde d'ichinen."

---

### Question 31

Donnez deux expressions alternatives pour «l'étape du véritable règlement» (shojo).

### Réponse 31

illumination presque parfaite  
rang de succession

### Explication 31

Véritable règlement (shojo): Le 51ème parmi les 52 niveaux d'illumination. Celui qui sera un bouddha sans faute. Illumination presque parfaite: Le 51ème parmi les 52 niveaux d'illumination. Le rang de succession: Le 51ème parmi les 52 niveaux d'illumination.

---

### Question 32

Quelle est la signification de gensho futai? Donnez une citation et source.

### Réponse 32

Gensho futai signifie atteindre le niveau de véritable règlement non régressif dans cette vie. Cela signifie obtenir le salut parfait dans cette vie.

Je sais en vérité. Le grand bodhisattva Maitreya a atteint la foi du diamant de l'illumination, la plus haute étape spirituelle possible pour un bodhisattva, et entrera en effet dans une illumination suprême.

sous l'arbre de fleur de dragon à l'aube des trois assemblées. Comme tous ceux qui ont été sauvés par Amida ont atteint la foi en diamant conférée par lui, au moment de la mort, chacun renaîtra dans le pays pur d'Amida et deviendra un bouddha.

—Enseignement, Pratique, Foi, Lumières

Pour référence: Pourquoi vivons-nous page 184

### Explication 32

Pour paraphraser: «C'est vrai! Moi, Shinran, je suis maintenant sur le même pied que le grand bodhisattva Maitreya, le Bouddha du futur. Cela est dû uniquement au pouvoir merveilleux du vœu d'Amida. Non seulement cela, alors que Maitreya sera incapable d'atteindre la bouddhité pendant 5,67 milliards d'années à venir, moi, Shinran, je l'atteindrai même à la fin de cette vie. Un bonheur serait-il plus grand que cela? »(Pour référence: Pourquoi vivons-nous, page 184) Je sais en vérité: j'ai été clairement informé. Atteindre la foi en diamant de l'illumination: Avoir atteint le 51ème niveau d'illumination. Sous l'arbre de la fleur du dragon à l'aube des trois assemblées: il s'agit d'une période de cinq milliards six cent soixante dix millions d'années après la mort du Bouddha Shakyamuni. À ce moment-là, Maitreya Bodhisattva atteindra l'illumination d'un bouddha et donnera son premier sermon. Illumination suprême: l'illumination d'un bouddha. La foi en diamant octroyée par lui: Foi d'une autre puissance accordée par Amida Buddha.

### \* Référence

Pourquoi vivons-nous, partie 2, chapitre 20

---

### Question 33

On dit que même le Bodhisattva Maitreya sera incapable d'atteindre la bouddhité pendant 5,67 milliards d'années. Cependant, celui qui a acquis la vraie foi atteindra l'illumination d'un bouddha immetous

les jours à la mort. Ecrivez l'hymne de Maître Shinran dans lequel il l'a enseigné et donnez-en aussi la source.

5,67 milliards d'années vont s'écouler

avant que Maitreya Bodhisattva n'atteigne le bouddhisme.

Mais celui qui gagne maintenant la vraie foi atteindra l'illumination d'un bouddha au moment de sa mort.

(Cantiques des trois âges)

«Il faudra 5,67 milliards d'années à Maitreya Bodhisattva pour parvenir à l'illumination d'un bouddha, mais celui qui a été sauvé par Amida dans le présent l'atteindra à sa mort, au moment où cette vie se termine.»

La vraie foi:

Foi d'un autre pouvoir. Salut par Amida.



Je sais en vérité. Le grand bodhisattva Miroku a atteint la foi en diamant de l'illumination, l'étape spirituelle la plus élevée possible pour un bodhisattva, et entrera dans l'illumination suprême sous l'arbre à fleurs de dragon à l'aube des trois assemblées. Comme tous ceux qui ont été sauvés par Amida ont atteint la foi en diamant conférée par lui, au moment de la mort, chacun renaîtra dans le pays pur d'Amida et deviendra un bouddha.

Cela signifie: «C'est vrai! Moi, Shinran, je suis maintenant au même niveau que le grand bodhisattva Miroku, le Bouddha du futur. Cela est dû uniquement au pouvoir merveilleux du vœu d'Amida. Non seulement cela, alors que Miroku sera incapable d'atteindre la bouddhisme pendant 5,67 milliards d'années à venir, Shinran, je l'atteindrai alors même que cette vie se termine. Un bonheur serait-il plus grand que cela? »

Pourquoi vivons-nous, P184

Question 37

20

Le salut d'Amida se produit deux fois, une fois dans ce monde et une fois au moment de la mort. C'est ce qu'on appelle «deux avantages dans le présent et le futur». Ecrivez les paroles de Maître Shinran et de Maître Rennyo dans lesquelles ils ont enseigné que le salut d'Amida se produit deux fois – dans cette vie et après la mort.

### Réponse 37

Ceux qui sont devenus vraiment établis atteindront le grand nirvana.

—L'hymne de la vraie foi

Ceux qui sont sauvés par Amida en une fraction de seconde [ichinen] entrent dans shojoju. C'est le salut dans cette vie. Metsudo signifie aller sur la Terre Pure et atteindre le même niveau d'illumination que le Bouddha Amida. C'est le salut après la mort. En conséquence, le salut d'Amida doit être compris comme conférant deux avantages.

—Les lettres

---

### Explication 37

Deux avantages dans le présent et l'avenir: Deux avantages dans cette vie et après la mort. "Bénéfice" fait référence au salut d'Amida, ou au bonheur. Le salut d'Amida se produit à la fois dans le présent et après la mort. C'est ce qu'on appelle «deux avantages dans le présent et le futur».

Citation de l'hymne de la vraie foi «Ceux qui sont devenus vraiment établis atteindront un grand nirvana après la mort». Amida Buddha. Ceux qui sont devenus les véritables sédentaires: Profitez de cette vie. Réaliser un grand nirvana: atteindre la même illumination qu'Amida. Bénéfice après le décès.

### Citation de Les Lettres

Dans ce monde, nous sommes sauvés au même niveau que Maitreya Bodhisattva (shojoju; le stade des véritablement installés), et pour le moment

de la mort, nous atteignons l'illumination suprême dans la Terre Pure d'Amida. Par conséquent, le salut d'Amida se produit deux fois. Maitreya: le Bouddha du futur. Il est actuellement au 51ème niveau (illumination presque parfaite). Celui qui est sauvé par Amida se tient côte à côte avec Maitreya, au stade des véritablement établis. En outre, il faudra 5,67 milliards d'années à Maitreya pour devenir un bouddha, mais ceux qui seront sauvés par Amida Buddha deviendront des bouddhas dès leur mort.

Je sais en vérité. Le grand bodhisattva Miroku a atteint la foi en diamant de l'illumination, l'étape spirituelle la plus élevée possible pour un bodhisattva, et entrera en effet dans l'illumination suprême sous l'arbre à fleurs de dragon à l'aube des trois assemblées. Comme tous ceux qui ont été sauvés par Amida ont atteint la foi en diamant conférée par lui, au moment de la mort, chacun renaîtra dans le pays pur d'Amida et deviendra un bouddha.

– «sur la foi», dans l'enseignement, la pratique, la foi, l'illumination

---

#### Question 40

Donnez trois citations ou plus dans lesquelles Maître Shinran a déclaré que le salut par Amida Buddha se produit uniquement à travers la foi d'un autre pouvoir. Écrivez les sources aussi.

#### Réponse 40

Une entrée rapide dans le pays de la plus grande félicité (Terre Pure) est rendue possible par la foi seule. —Hymne de la vraie foi

La vraie cause du Nirvana est la foi seule.

–«sur la foi», dans l'enseignement, la pratique, la foi, l'illumination

La cause de l'illumination suprême parfaite est la vraie foi conférée par Amida.

—Notes sur les inscriptions aux manuscrits sacrés

## Explication 40

Citation de l'hymne de la vraie foi Pour aller au pays pur d'Amida, la foi est essentielle. Swift: Au moment de la mort. Le pays du bonheur ultime: le pays pur du Bouddha Amida.

Citation de l'enseignement, de la pratique, de la foi et de l'illumination: sur l'illumination

«La foi, et rien d'autre, est la vraie cause du Nirvana.»

La cause de la naissance dans le pays pur d'Amida est la foi seule.

Citation de Notes sur les inscriptions sur des manuscrits sacrés

La véritable cause pour atteindre l'illumination d'un bouddha est la vraie foi accordée par le Bouddha Amida.

Le même niveau d'illumination que Amida Buddha.

Nirvana: Le terme sanscrit «Nirvana» signifie littéralement «extinction» (des passions du monde).

Dans le contexte du vrai bouddhisme de la Terre Pure, il fait référence au même niveau d'illumination que le Bouddha Amida.

---

## Question 43

Quel est le sens de heizei gōjō?

## Question 43

Heizei signifie «vie actuelle», gō, «grande entreprise de la vie» et jō, «accomplissement». Heizei gōjō signifie donc atteindre le but de la vie (le salut) maintenant, dans cette vie.

## Explication 43

Le vœu primordial du Bouddha Amida est une promesse de nous sauver du bonheur absolu d'avoir nos naissances installées dans la présente vie, et Maître Shinran a passé toute sa vie à clarifier cela. Son enseignement clarifiant qu'Amida nous sauve dans cette vie s'appelle heizei gōjō. La grande entreprise de la vie: devenir un homme dont la naissance dans le

Terre Pure après la mort est réglée.

---

#### Question 44

Maître Shinran précise que le 18<sup>e</sup> vœu d'Amida Buddha est une promesse de sauver des personnes en vie. Ecrivez le cantique dans lequel il l'a dit et donnez la source.

#### Réponse 44

À cause du vœu pour lequel Amida Bouddha a promis sa vie, le moment de la foi et de la joie viendra sûrement. Ceux qui atteignent la grande joie en une fraction de seconde d'ichinen auront leur naissance réglée.

—Hymne de Terre Pure

#### Explication 44

«Le Bouddha Amida a misé sa vie sur sa promesse de «les faire naître sans faute », de sorte que le moment viendra certainement où l'on naîtra dans la foi et la joie (shingyo; bonheur absolu). Ceux qui ont été sauvés du bonheur absolu en une fraction de seconde d'ichinen ont la certitude de naître dans la Terre Pure chaque fois qu'ils meurent. »

Le vœu pour lequel Amida Buddha a promis sa vie:

Dans le 18<sup>e</sup> vœu, l'intention véritable, a-t-il promis, «S'ils ne sont pas nés, que je n'atteigne pas l'illumination suprême. »

Mettant sa vie sur le seul mot «si», Amida Buddha a promis de «les faire naître sans faute».

Sûrement: sans faute.

Atteindre la grande joie en une fraction de seconde d'ichinen: Faire l'expérience de la grande joie d'avoir atteint le règlement de naissance en une fraction de seconde d'ichinen.